

REGIONALE PRODUKTE

Der Obersauer-Stausee bildet mit seinen 380 ha das größte stehende Gewässer und gleichzeitig das Trinkwasserreservoir Luxemburgs. Dieses kostbare Nass über lange Zeit zu bewahren ist aber nur eine der Aufgaben des Naturpark Obersauer im Nordwesten Luxemburgs, der sich auch dafür einsetzt, dass die natürlichen und kulturellen Ressourcen erhalten und auf behutsame Weise in Wert gesetzt werden. Der Naturpark unterstützt außerdem die Schaffung eines attraktiven Lebensumfeldes für die Menschen, die hier leben und arbeiten.

Seit Jahren werden deshalb Landwirte und Produzenten dazu ermutigt möglichst naturnah und innovativ zu produzieren und die natürlichen Ressourcen wie Wasser und Energie zu respektieren. Aus dieser Philosophie heraus ist die Produktbezeichnung „vum Séi“ entstanden. Sie steht für die hochwertigen Erzeugnisse aus dem Naturpark.

Die Produzenten haben sich selbst strenge Richtlinien in Bezug auf Trinkwasserschutz, artgerechte Tierhaltung und reduzierten Einsatz von Pestiziden und Düngemittel gegeben.

„vum Séi“ bedeutet auch:

- Die Produkte werden nachhaltig unter Schonung der natürlichen Ressourcen – insbesondere des Trinkwassers – erzeugt.
- Die Produkte basieren auf typischen Rohstoffen der Obersauerregion.
- Die Produkte werden handwerklich sorgfältig verarbeitet, um eine möglichst hohe Qualität zu erreichen und die spezifischen Eigenschaften unserer Rohstoffe zu erhalten.
- Die Produkte werden nachvollziehbar und transparent erzeugt und verarbeitet.
- Die Produkte werden im kooperativen und fairen Austausch mit Partnern innerhalb und außerhalb der Region hergestellt.
- Die Produkte werden im Bemühen, den Naturpark Obersauer als gentechnikfreie Region zu entwickeln, hergestellt.



BUTTIK VUM SÉI

GESCHÄFTSZENTRUM

Geschäftszentrum für regionale Produkte und andere Waren des täglichen Gebrauchs, Geschäftsführung durch Pallcenter (seit 2007).

Produkte: sämtliche Produkte „vum Séi“, gebräuchliche Haushaltsartikel, Produkte aus anderen Regionen des Landes, z.B. aus dem Naturpark Our, Miseler Land, Müllerthal sowie Transfairprodukte.

Für die Buttik zeichnet das „Pallcenter“, verantwortlich, das die Geschäftsführung des „Buttik“ übernommen hat. Das Geschäft an sich gehört der Gemeinde Heiderscheid.

Im „Buttik vum Séi“ befinden sich auch die „Bäckerei vum Séi“, die „Metzgerei vum Séi“, sowie die Mikrobrauerei „Den Heischer“.

Buttik vum Séi

4, am Clemensbongert L-9158 Heiderscheid
T 26 88 95 15 F 26 88 95 16



TÉI VUM SÉI

TEE, HEIL- UND GEWÜRZKRÄUTER

Anbau, Aufbereitung und Vermarktung von Heil- und Gewürzkräutern durch die „Kraidergenossenschaft Naturpark Uewersauer“ (seit 1992).

Sämtliche Produktionsschritte (Schneiden, Trocknen, Sortieren, Prüfen, Dreschen, Kennzeichnung sowie zum Abschluss die Zwischenlagerung) in den Anlagen in Winseler.

Haupttrichtlinien: Anbau ohne chemische Dünger- und Pflanzenschutzprodukte, artspezifische Kulturausführung, allgemeine Kulturpflege aller Kräuter. Verzicht auf jegliche Aromastoffe, Farbstoffe, Konservierungsstoffe und Zusatzstoffe.

Produkte: etwa 35 Sorten an Tee- und Gewürzwaren im Losen, in Teebeuteln und kleinen Dosen, jeweils in verschiedenen Verpackungsgrößen.

Téi vum Séi

35, Duerfstrooss L-9696 Winseler
T 26 95 30 72 F 26 95 30 76



BLÉI VUM SÉI

SEIFEN, KOSMETIK, PARFÜM

Entwicklung, Produktion und Vermarktung von handwerklichen Produkten auf Pflanzenbasis, insbesondere Seifen und Kosmetik durch die Genossenschaft „Bléi vum Séi“ (seit 2004).

Haupttrichtlinien: Produkte ohne chemische Konservierungsstoffe und künstliche Farbstoffe, ausschließlich natürliche Aromastoffe, regelmäßige Qualitätskontrollen erfolgen im hauseigenen Labor. Einen besonderen Wert wird dabei auf die bakterielle Analyse gelegt.

Produkte: Loumellen (Lohbonbons), Pflegeöle sowie Cremes, seit Dezember 2011 das Parfüm „Gëlle Fra“.

Produktionsstätte und kleiner Laden mit allen regionalen Produkten in Noertringen.

Bléi vum Séi

16, op der Louh L-9676 Noertrange
T 95 97 44 F 95 97 44

INFORMATIONEN ZU DEN PRODUKTEN „VUM SÉI“

Naturparkzentrum/ Tuchfabrik
15, rte de Lultzhausen
L-9650 Esch-sur-Sûre
T 89 93 31-1

WWW.VUMSEI.LU



Foto:Phas





VÉI VUM SÉI



SPELZ VUM SÉI



GEBÄCK VUM SÉI



DUCH VUM SÉI

REGIONALE PRODUKTE
AUS DEM NATURPARK OBERSAUER

PRODUKTER VUM SÉI

FLEISCHWAREN UND METZGEREI

Aufzucht von in der Region des Naturpark Obersauer geborenem Vieh (vor allem Kälber und Rinder) durch die „vum Séi-Landwirte“, Weiterverarbeitung zu diversen Fleischprodukten, Vermarktung ab Hof und ab Metzgerei (seit 1996).

Haupttrichtlinien: art- und umweltgerechte Tierhaltung, umwelt- und wasserschonende Bewirtschaftung der Felder, Einhaltung von Futterauflagen (75% Eigenfutter).

Vermarktung in den zwei Verkaufsstätten Metzgerei „Véi vum Séi“ in Heiderscheid und in Mersch.

Produkte: edle Stücke (z.B. Filets), Sülze, Pasteten, Wurstwaren, usw.

Metzgerei Véi vum Séi
4, am Clemensbongert L-9158 Heiderscheid
T 83 92 19 F 26 88 94 94

DINKELPRODUKTE, TEIGWAREN, MEHL

Anbau von Dinkel (Spelz), Produktion und Vermarktung von Dinkelprodukten durch die Spelzgenossenschaft Naturpark Uewersauer (seit 1997).

Haupttrichtlinien: Anbau ohne Einsatz von Pflanzenschutzmitteln, reduzierter Düngereinsatz.

Produkte: das Sortiment der Spelzgenossenschaft reicht von Vollkorn- und Graumehl, Dinkelreis, Frühstücksflocken, Teigwaren, bis hin zu Schokokeksen und Dinkelkissen.

Spelz vum Séi
14, rue Saint Roch L-9687 Surré
T 26 911 11 F 93 71 51

BROT UND GEBÄCK

Produktion von Brot und Gebäck auf Basis regionaler Produkte durch die Bäckerei Jos a Jean-Marie vum Séi (seit 2007).

Haupttrichtlinien: das „Gebäck vum Séi“ wird auf Grundlage von Dinkel und regionalen Produkten hergestellt. Die Mehrheit der Inhaltsstoffe weiterer Gebäcksorten stammt aus gesicherter, luxemburger Erzeugung.

Produkte: verschiedene Brot und Backwaren u.a. auf Basis von Dinkel.

„Bäckerei vum Séi“ in Heiderscheid, Produktionsstätte in Mertzig sowie 13 Verkaufsstellen.

Bäckerei Jos a Jean-Marie vum Séi
4, Zone Industrielle L-9166 Mertzig
T 88 92 86

WOLLDECKEN UND WOLLPRODUKTE

Herstellung des „Duch vum Séi“ (Naturpark-Stoffe aus Wolle) auf den renovierten Maschinen der alten Tuchfabrik in Esch-Sauer durch den Naturpark Obersauer (seit 1995).

Haupttrichtlinien: Förderung und Bewahrung des kulturellen Erbes und der ländlichen Traditionen aus der Region, Inwertsetzen des traditionellen Handwerks der Tuchweberei in der Region.

Produkte: Wolldecken, Schals, Kissen- und Wärmeflaschenbezüge, sowie diverse Mitbringsel auf Basis des „Duch vum Séi“.

Naturparkzentrum/ Tuchfabrik
15, rte de Lultzhausen L-9650 Esch-sur-Sûre
T 89 93 31-1

